

*Como parte de la Estrategia Nacional Presidencial contra la Influenza Pandémica (President's National Strategy for Pandemic Influenza), que incluye la preparación contra pandemias humanas y contra la influenza aviar, el Departamento de Agricultura de EE.UU. (U.S. Department of Agriculture, USDA) trabaja con sus socios en los frentes internacional y nacional para ayudar a controlar la diseminación de la influenza aviar H5N1 de alta patogenicidad.*

## ¿Qué es la influenza aviar?

La *influenza aviar (IA)*—la gripe de las aves—es un virus que infecta a aves silvestres (como patos, gaviotas y aves costeras) y de corral (como pollos, pavos, patos y gansos). Existe una influenza de las aves del mismo modo que hay otra de los seres humanos y, al igual que con las personas, algunas formas de la influenza son más graves que otras.

Los virus de la IA se clasifican con base en una combinación de dos grupos de proteínas: las hemaglutininas o proteínas H, de las cuales existen 16 (H1-H16), y las neuraminidasas o proteínas N, de las que existen 9 (N1-N9). Las cepas de la IA también se dividen en los grupos con base en la capacidad del virus para producir enfermedades en aves del corral: influenza aviar de baja patogenicidad (IABP) e influenza aviar de alta patogenicidad (IAAP).

La IABP ocurre de manera natural en aves silvestres y se puede diseminar a aves domésticas. En muchos casos, no produce signos de infección o apenas síntomas leves en las aves. Estas cepas del virus entrañan riesgo mínimo para la salud humana. Las cepas IABP H5 y H7 tienen el potencial de mutar al grupo IAAP y, por lo tanto, se las vigila estrechamente.

La IAAP frecuentemente es mortal en pollos y pavos. Se disemina más rápidamente que la IABP y tiene la tasa de mortalidad más alta en aves. La cepa IAAP H5N1 es el tipo que se disemina rápidamente en algunas partes del planeta.

## ¿De qué manera pueden infectarse las personas con la influenza aviar?

Aunque los virus IAAP H5N1 usualmente no infectan a personas, se ha informado de más de 200 casos en seres humanos desde 2004. Muchas personas que se han enfermado con la IAAP H5N1 o han muerto a causa de esta cepa habían tenido contacto directo y extenso con aves de corral infectadas. La preocupación general relacionada con la salud pública corresponde al potencial de mutación del virus, es decir, su cambio a una forma que podría diseminarse fácilmente de una persona a otra, una característica que podría resultar en una pandemia de influenza humana. No se tienen datos de que esté ocurriendo esto. Las cepas de IA que se han detectado en aves de corral de Estados Unidos, incluidas las de los grupos de IABP e IAAP, no han causado enfermedad conocida en seres humanos.

## El USDA tiene experiencia en responder a la IAAP y erradicarla.

Se ha detectado la IAAP en tres ocasiones en aves de corral de EE.UU.: en 1924, 1983 y 2004. No ocurrió enfermedad en seres humanos como resultado de ninguno de esos brotes.

El brote de IAAP H7 de 1924 se contuvo y erradicó en los mercados de aves vivas de la Costa Este.

El brote de IAAP H5N2 de 1983-1984 dio por resultado la eutanasia humanitaria de casi 17 millones de pollos, pavos y gallinas pintadas en Pennsylvania y Virginia para contener y erradicar la enfermedad.

En 2004, el USDA confirmó un brote de IAAP H5N2 en pollos de Texas. La enfermedad se erradicó rápidamente gracias a la estrecha coordinación y cooperación entre el USDA y líderes industriales, locales y estatales.

## Esfuerzos del USDA para proteger a Estados Unidos.

**Restricciones a las importaciones:** EL USDA pone en cuarentena y somete a pruebas a las aves vivas que se importan a Estados Unidos para comprobar que no tengan enfermedades animales importadas, como el virus IAAP H5N1.

Todas las aves vivas importadas (salvo las provenientes de Canadá) deben pasar 30 días en una instalación de cuarentena del USDA, donde se las somete a pruebas para el virus IA, antes de entrar al país. Las aves usadas como mascotas de origen estadounidense que regresan al país (salvo que vengan de Canadá) también son sometidas a pruebas y a la cuarentena.

El USDA mantiene restricciones comerciales a la importación de aves de corral y sus derivados con origen en países o regiones donde se ha detectado la cepa IAAP H5N1 en aves de corral criadas de manera comercial o tradicional. Los reglamentos del USDA requieren que los productos de aves de corral debidamente higienizadas, como las plumas no procesadas, se acompañen de permisos de importación.

Además, el USDA ha incrementado su vigilancia en búsqueda de aves de corral y sus derivados internados en el país mediante contrabando, a través de un programa anticorabando coordinado con el U.S. Department of Homeland Security - Customs and Border Protection (Departamento del Interior de EE.UU. - Aduanas y Protección Fronteriza ).

**Asistencia internacional:** El USDA colabora estrechamente con organismos internacionales, como la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), la Organización de Alimentos y Agricultura de Naciones Unidas (FAO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), para ayudar a países afectados por la IAAP y a otras naciones en la prevención de la enfermedad, su manejo y las actividades de erradicación. Al ayudar a que estos países se preparen para los brotes de IAAP, los manejen y los erradiquen, el USDA ayuda a hacer más lenta la diseminación del virus. Algunas de las actividades son:

- Sesiones de capacitación para veterinarios y expertos en enfermedades de aves de corral de los países afectados por la cepa H5N1 y los que están en riesgo de serlo para la enseñanza de protocolos de pruebas.
- Experiencia profesional y financiamiento para ayudar a la FAO en Roma en el desarrollo de un nuevo Centro de Manejo de Crisis, para responder de modo rápido y efectivo a brotes de influenza aviar en aves de corral de todo el mundo.
- Asistencia a países afectados por la cepa H5N1, lo que incluye equipo de laboratorio, reactivos y recipientes de embarque de muestras, con el fin de fomentar los programas de diagnóstico y pruebas de la IA.
- En colaboración con la FAO y OIE, el USDA ha desplegado a científicos expertos, veterinarios y administradores de emergencias de sanidad animal en los países afectados por la cepa H5N1 para ayudar en las pruebas y diagnóstico de la IA, asesorar sobre los programas de vigilancia y vacunación para proteger a las aves de corral, y asesorar sobre planes de contingencia en situaciones de emergencia.

**Vigilancia:** EL USDA colabora con socios de los gobiernos federal y estatal, así como de la industria, en la vigilancia de las poblaciones de aves en Estados Unidos. La vigilancia se realiza en cuatro áreas clave: mercados de aves vivas, parvadas comerciales, parvadas de patio trasero y poblaciones de aves migratorias.

Se realizan pruebas extensas en los mercados de aves vivas y en parvadas comerciales. Además, se efectúan pruebas en las aves con signos de enfermedad.

A través de un programa de bioseguridad en la crianza de parvadas de patio trasero, el USDA insta a los pequeños productores de aves de corral y a productores de patio trasero para que fortalezcan sus prácticas de bioseguridad, con el fin de prevenir la introducción de la IA en sus parvadas. El término bioseguridad se refiere a las prácticas de manejo que ayudan a prevenir enfermedades.

El USDA recomienda que los propietarios de parvadas de patio trasero apliquen los seis consejos siguientes para prevenir enfermedades en aves de corral:

- mantener la distancia (restringir el acceso a su propiedad y a sus aves);
- mantener la higiene (limpiar y desinfectar su ropa, calzado, equipo y manos);
- no llevar la enfermedad a casa (si ha estado cerca de otras aves o propietarios de aves, limpiar y desinfectar las jaulas y equipo de aves de corral antes de llegar a casa);
- no arriesgarse a llevar la enfermedad desde la casa de su vecino (no pedir prestado equipo o herramientas de jardinería, ni tampoco insumos para aves de corral, a otros propietarios de aves);
- conocer los signos de advertencia (aumento repentino en el número de aves muertas, estornudos, tos, secreción nasal, diarrea acuosa o verde, falta de energía, poco apetito y caída en la producción de huevos; hinchazón alrededor de los ojos, cuello y cabeza, y coloración purpúrea de la barba, cresta y patas); y
- notificar sobre aves enfermas (llame a su veterinario local o estatal, o al USDA al teléfono sin costo 1-866-536-7593).

## El USDA está preparado para actuar.

El USDA colabora estrechamente con sus socios federales, estatales y tribales, así como representantes industriales, para coordinar respuestas de emergencia a brotes de enfermedades en animales, incluida la IA.

El USDA proporciona sus conocimientos expertos, financiamiento y personal de apoyo a los estados donde se detecta la IABP. Se presta atención estrecha a las cepas IABP H5 y H7, dado su potencial de mutación a IAAP. Cuando se detecta la IAAP, personal del USDA y del gobierno estatal se encargan de la respuesta primaria, ello a causa de la rápida diseminación y la alta tasa de mortalidad en las aves de corral.

En el caso de un brote de IAAP en Estados Unidos, el USDA trabajaría con los estados y la industria para responder de manera rápida y decisiva con la aplicación de los cinco pasos básicos siguientes:

- **Cuarentena** – Restricción de los movimientos de las aves de corral y el equipo para mover aves de corral hacia el interior y el exterior del área de control;
- **Erradicación** – Eutanasia humanitaria;
- **Vigilancia de la región** – Área amplia de pruebas;
- **Desinfección** – Dar muerte al virus; y
- **Pruebas** – Confirmar que el virus de la IA ya no está presente en la granja avícola.

El USDA también cuenta con un banco de vacunas contra la IA que podría usarse para proteger a aves saludables que estén fuera de un área de control, si es necesario.

## La expansión de pruebas en aves silvestres funge como un sistema de advertencia temprana.

El USDA ha estado realizando pruebas de la IAAP H5N1 en aves migratorias silvestres desde 1998, tanto en Alaska como en la ruta migratoria del Atlántico, además de colaborar con socios de los gobiernos federal y estatales y con socios académicos para mejorar las pruebas y desarrollar un plan estratégico nacional para la detección oportuna de la IAAP H5N1.

El plan de aves silvestres está dirigido a las especies de aves de Norteamérica que están en riesgo máximo a causa de sus hábitos migratorios. Las especies clave de interés abarcan patos, gansos y aves costeras. El USDA y sus socios planean obtener cada año aproximadamente 100,000 muestras de aves silvestres, además de 50,000 muestras de hábitat de aves acuáticas en todo Estados Unidos.

El plan de aves silvestres recomienda el sistema de muestreo jerarquizado, que hace énfasis primeramente en Alaska, la ruta migratoria del Pacífico y las islas del Pacífico, seguidas de las rutas migratorias Central, del Mississippi y del Atlántico. También establece protocolos de pruebas y de seguimiento de los datos.

## Los investigadores del USDA son expertos reconocidos en la influenza aviar.

Los investigadores del USDA del Laboratorio de Investigación de Aves de Corral del Sudeste (Southeast Poultry Research Lab) se enfocan en identificar la fuente del virus de la IA, así como su forma de cambiar y causar enfermedad. Estos expertos han desarrollado y mejorado continuamente pruebas de diagnóstico rápidas, que han compartido con una red de más de 45 laboratorios de sanidad animal aprobados por el USDA en todo Estados Unidos y en otros países. Además, han desarrollado y mejorado vacunas para aves de corral. Asimismo, el USDA está asociado con universidades en la investigación, educación y proyectos de extensión sobre la IA.

Los Laboratorios de Servicios Veterinarios Nacionales (National Veterinary Services Laboratories, NVSL) de Ames, Iowa son los únicos laboratorios de referencia sobre la IA de Estados Unidos que cuentan con reconocimiento internacional. Aunque está aprobada una red de laboratorios en todo el país para realizar pruebas de detección de la IA, los NVSL se encargan de todas las pruebas de confirmación de la IA en Estados Unidos.

## El USDA está comprometido con la transparencia.

Proporcionar información oportuna y basada en hechos es prioritario para el USDA. En el caso de que una prueba de detección del USDA, que aporta sólo resultados de presunción, indique la posible presencia de la cepa H5N1 en un ave, se notifica al público. Luego, el USDA realiza pruebas de confirmación, cuyos resultados se esperan en 5 a 10 días, y esos resultados también se comparten con el público de manera oportuna, sin importar cuál cepa de la IA se identifique.

## Las aves de corral preparadas y cocinadas apropiadamente son alimentos seguros – usted tiene el poder de protegerse.

Comer aves de corral y sus huevos manipulados y cocinados apropiadamente es seguro. La cocción de las aves de corral a una temperatura interna de 74 °C (165 °F) mata al virus de la IA, al igual que lo hace con otras bacterias y virus. La cocción de los huevos hasta que estén firmes también da muerte al virus de la IA.

La IA no se transmite al comer aves de corral preparadas apropiadamente. Si se detectara la IAAP en Estados Unidos, las probabilidades de que las aves de corral infectadas entrasen a la cadena alimentaria humana serían muy bajas, dados el rápido comienzo de los síntomas en las aves de corral y las salvaguardas aplicadas, lo que incluye pruebas de parvadas, así como los programas de inspección federales.

La cocción de las aves de corral, sus huevos y otros derivados de aves de corral a temperatura apropiada, así como la prevención de la contaminación cruzada entre alimentos crudos y cocinados, es clave para la seguridad. Debe hacer lo siguiente:

- Lavarse las manos con agua moderadamente caliente y jabón al menos durante 20 segundos antes y después de manipular las aves de corral crudas y sus huevos;
- Prevenir la contaminación cruzada al mantener las aves de corral crudas y sus huevos lejos de otros alimentos;
- Después de cortar la carne cruda, lavar la tabla de corte, cuchillo y cubiertas del mobiliario con agua jabonosa caliente;
- Higienizar las superficies de corte con una solución de una cucharada de blanqueador de cloro por galón (3.785 L) de agua; y
- Usar un termómetro para alimentos con el fin de comprobar que el ave de corral ha alcanzado la temperatura interna segura, de por lo menos 74 °C (165 °F), para dar muerte a los gérmenes que pudieran estar presentes en el ave, incluidos los virus de la IA.



## Más información

Actividades de protección contra la influenza aviar y respuesta a esta enfermedad del USDA: [www.usda.gov/birdflu](http://www.usda.gov/birdflu)

**Notificación de aves de granja enfermas:** Si tiene en su granja aves enfermas o moribundas, llame sin costo a Veterinary Services (Servicios Veterinarios) del USDA en el teléfono 1-866-536-7593, o a su veterinario estatal o agente de extensión local.

**Notificación de aves silvestres muertas:** Puede notificar aves silvestres muertas a las agencias estatales o federales de vida silvestre. La información de contacto con los funcionarios de vida silvestre de su estado está disponible en [www.usda.gov/birdflu](http://www.usda.gov/birdflu)

**Preparación segura de alimentos:** Línea directa sobre carne de vaca y aves de corral del USDA: 1-888-MPHotline (1-888-674-6854); TTY: 1-800-256-7072 (disponible en inglés y en español). Se proporcionan respuestas en línea en [www.fsis.usda.gov](http://www.fsis.usda.gov) si hace clic en "Ask Karen."

Lista actual de países/áreas afectadas por la cepa IAAP H5N1: [www.usda.gov/birdflu](http://www.usda.gov/birdflu)

Actividades del gobierno de Estados Unidos para la protección de la salud humana: [www.pandemicflu.gov](http://www.pandemicflu.gov)

El U.S. Department of Agriculture (USDA, Departamento de Agricultura de Estados Unidos) prohíbe, en todos sus programas y actividades, la discriminación basada en la raza, color, origen nacional, edad, impedimentos y, cuando sea aplicable, género, estado civil, estado familiar, estado parental, religión, preferencias sexuales, información genética, creencias políticas, represalias o por el hecho de que el ingreso de un individuo se derive parcial o totalmente de un programa de asistencia pública. (No todas las bases prohibidas se aplican a todos los programas.) Las personas con impedimentos que requieran medios alternos de comunicación de la información del programa (Braille, texto en fuente más grande, audiocinta, etc.) deben ponerse en contacto con el TARGET Center del USDA, en el teléfono (202) 720-2600 (voz y TDD).

Si desea presentar una queja por discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, o llame a los teléfonos (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TDD). El USDA es un proveedor y patrón de oportunidades iguales.

REVISIÓN: Agosto de 2006



United States  
Department  
of Agriculture  
(Departamento  
de Agricultura  
de Estados  
Unidos)

# Influenza Aviar

## Protegemos a Estados Unidos

Preparativos y respuesta del USDA

